

Bestätigte Übersetzung in die spanische Sprache:
Traducción del alemán por traductor jurado:

Unidad de negocio productos

TÜV Rheinland LGA Products GmbH • 51105 Köln

Delphin Vertriebs- und Service GmbH
Sr. Hölzel
Altkönigstraße 16

61194 Niddatal

TÜVRheinland®
LGA

Exacto. Correcto

Le escribe
Berthold Tempel
Tel. +49 (0)221 806 1692
Fax +49 (0)221 806 1609

Mail berthold.tempel@de.tuv.com

Servicio de atención al cliente
para productos
Tel 0800 5 888 770
Mail service@de.tuv.com

Colonia, 3 de febrero de 2012

Discos flotadores DELPHIN /SWIM DISCS

El producto arriba citado de la empresa Delphin Vertriebs GmbH & Co. KG, del modo en que ha sido probado y certificado por nosotros, se corresponde tanto con las exigencias de la norma EN 13138-1 como con las del artículo 10 de la directiva 89/686/CEE.

El certificado S 600214713, emitido sobre estas bases, es actualmente válido hasta el 29.03.2014

Un nuevo análisis de nuestra muestra de prueba en almacén, realizada de acuerdo con las exigencias de la norma EN 13138-1, sección 5.4.2., ha mostrado que las piezas de unión soportan una fuerza de tracción de (90 ± 2) N sin que el flotador se suelte.

Tanto la prueba de escape de las piezas de unión como la prueba de tracción en el manguito del brazo han sido realizadas según las especificaciones de la norma EN 71-1

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH

Am Grauen Stein 29
51105 Colonia

Domicilio de la sociedad

TÜV Rheinland
LGA Products GmbH

Tillystraße 2
90431 Nürnberg

Tel. +49 911 655 5225
Fax +49 911 655 5226
service@de.tuv.com
www.tuv.com/safety

Administradores

Ing. Sup. Jörg Mahler

Ing. Org. Inds.
Hans-Hermann Ueffing

Nürnberg HRB 26013
N.º de IVA: DE811835490

Atentamente

pp [Firma]
Berthold Tempel

pp [Firma]
Christiane Reckter

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzung:
Por la conformidad de la traducción:
Berlín, 14.02.2012


Marina Hapke
für die Berliner Gerichte
und Notare allgemein
beeidigte Dolmetscherin
für die spanische, portugiesische
und französische Sprache